

DVC 3702 (M1218). *Editio minor* JM Carbon et É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Kingston (Canada)-Paris le 13/5/2022.

Datation : ca 375 av. : la graphie OY pour *o* long fermé est en place, mais *upsilon* de forme V est un vestige d'archaïsme. Style pseudo-stoichèdon du IVe s.

[πε]ρὶ τοῦ πρά(γ)μ[ατος]
[ὸ] ἐπινοεῖ πράσ[σειν]
[αἰ λῶιον] ἐστ[ι]

πρά(γ)μ[ατος] Lhôte : πράμ[ατος] DVC ΠΡΑΜ[
[ὸ] DVC
[αἰ λῶιον] Carbon

Au sujet de son affaire, (le consultant demande si ce qu'il) envisage de faire est (bon).

Contrairement à ce qu'indiquent les éditeurs, Buck n'explique nulle part une forme comme *πρᾶμα*, et Lejeune, *Phonétique* non plus. En grec ancien, *πράγμα* est la seule forme en usage, et c'est en grec moderne que *πρᾶμα* tend à se substituer à *πρᾶγμα*. Tout au plus peut-on supposer, à partir de notre inscriptions et de quelques autres du corpus, qu'une certaine tendance à la spirantisation a pu sporadiquement se manifester en Épire dès l'Antiquité, cf. *LOD* p. 394-395.